

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 16

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

Feldübungen. Zentralschweiz (Rayon II).				
Sektion	Ort der Übung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit
Ruswil, Hellbühl	Trogmatt	Unterdorf, Ruswil	Unfälle	20. April 14.00
Spiez	«Styg», Spiezwiler	Schulhaus, Spiezwiler	Unfälle	20. April 13.30

Schlussprüfungen. Zentralschweiz (Rayon II)				
Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit	
Arllesheim	Samariterkurs	Schulhaus	22. April	20.00
Biglen, Arni	Samariterkurs	«Sonne», Biglen	26. April	20.00
Bümpliz-Riedbach	Samariterkurs	Rest. «Bären», Oberbottigen	26. April	19.30
Endingen	Samariterkurs	«Hirschen»	19. April	19.00
Lostorf	Krankenpfl.-Kurs	Schulhaus, Turnhalle	19. April	20.00
Luzern-Pilatus	Samariterkurs	Instr.-Zimmer, Bhf. Luzern	18. April	20.00
Nottwil-Oberkirch	Samariterkurs	Gasth. «Krone»	22. April	20.00
Oberhofen-Hiltterfingen	Samariterkurs	Hotel «Kreuz»	19. April	20.00
Schindellegi	Samariterkurs	Schulhaus	27. April	14.00
Seedorf/Uri	Samariterkurs	Schlösschen Apro	27. April	14.00
Uetendorf-Thierachern	Krankenpfl.-Kurs	«Rössli», Uetendorf	26. April	20.00
Uezwil b. Wohlén	Samariterkurs	Schulhaus	26. April	19.30
Vorderthal	Samariterkurs	Rest. «Rössli»	27. April	20.00

### Ostschweiz (Rayon III).

Dietlikon	Samariterkurs	Kantine der Schuhfabrik	26. April	20.00
Zollikon	Samariterkurs	Rest. «Obstgarten»	19. April	20.00

### Extrait des délibérations du Comité central.

#### Séance du 29 mars 1947.

a) *Mutations.* Les sections suivantes ont été admises dans le giron de l'Alliance du début de janvier au 25 mars 1947: Centovalli-Borgnone, Comolugno et Cadenazzo (Tessin). La société de Boudry-Cortailod forme actuellement deux sections indépendantes, celle de Boudry et celle de Cortailod. Le même cas s'est produit à Flamatt-Neuenegg, qui donne maintenant les sections de Flamatt et de Neuenegg. Les sociétés d'Alvaneu, Belmont s. Lausanne, Churwalden, Courfaivre, Heerbrugg et Hitzkirchthal se sont dissoutes. Ont changé de nom: Dachsen est devenu Dachsen-Uhwiesen, Prévonloup donne Prévonloup-Dompierre et Günsberg-Niederwil-Balm devient Günsberg et environs.

b) *Comptes pour 1946 et budget pour 1947.* Les comptes de 1946, révisés au milieu de février, sont adoptés et seront soumis à l'approbation de l'assemblée des délégués. Le budget pour 1947 est discuté et également sanctionné, sous réserve de l'approbation de l'assemblée des délégués.

c) *Revision de la convention avec la Croix-Rouge suisse.* Le texte du projet modifié de la nouvelle convention est examiné. Quelques corrections rédactionnelles sont encore formulées; le texte corrigé sera alors soumis à l'approbation de la Croix-Rouge, pour être ratifié si possible par l'assemblée des délégués de cette année.

d) *Semaine des Samaritains du 22 septembre au 5 octobre 1947.* La commission spéciale nommée dans ce but a pris de nouvelles décisions et passé les commandes nécessaires. L'acquisition des épingles de sûreté pour l'insigne rencontre certaines difficultés. Dans les régions où la vente sur la voie publique n'entre pas en ligne de compte, il est pris en considération de ne vendre que la cartouche à pansement seule. En faisant leur commande, les sections sont donc priées de préciser combien d'insignes elles désirent avec épingle et combien sans épingle.

e) Une proposition demandant l'augmentation des indemnités de notre assurance-accidents de nos membres est consciencieusement examinée et acceptée en principe. Cela nécessiterait aussi une augmentation des cotisations des membres de 10, resp. de 20 cts. pour

chaque assuré. Cette proposition sera soumise en deux variantes à notre assemblée des délégués de cette année qui décidera en dernière instance.

f) *Décision concernant le lieu de dépôt de la fortune des sections dissoutes.* Il est décidé d'exiger des nouvelles sections lors de leur admission dans l'Alliance suisse des Samaritains, de remettre, en cas de dissolution de la section, leur fortune en espèces avec le livre de caisse et les procès-verbaux au Secrétariat général qui placera l'argent de façon productive. Par contre, le matériel sera remis aux autorités compétentes de l'endroit, pour être à disposition sur place en cas de besoin.

g) *Tasses et petites cuillers Henri Dunant.* Il y a malheureusement encore toujours des sections qui donnent comme primes à leurs membres des tasses et des cuillers avec l'effigie d'Henri Dunant. Nous trouvons que cette manière de faire dénote non seulement d'un manque de goût déplorable, mais est surtout une profanation vis-à-vis du fondateur de la Croix-Rouge. Les sections sont donc instamment priées de faire abstraction à l'avenir de remettre de pareils objets à leurs membres.

h) *Assemblée des délégués des 21/22 juin 1947 à Bâle.* Le programme général est combiné et la liste des objets à l'ordre du jour commentée. Comme les années précédentes elle se composera de deux séances, la première aura lieu le samedi de 16 à 18 h. 30, la seconde le dimanche, de 8 h. 30 à midi environ. Il y aura de nouveaux billets de chemin de fer à taxe réduite qui donneront droit, pour l'aller, dans des trains déterminés, avec retour individuel à volonté. Des détails précis seront donnés à nos sections dans la circulaire d'invitation.

i) *L'organisation de cours spéciaux pour la formation de gardes-malades comme monitrices de cours* est renvoyée à plus tard faute d'inscriptions suffisantes.

k) La commission pour la *revision du règlement des cours de soins aux malades à domicile et des cours d'hygiène* a discuté longuement le nouveau projet dans sa première séance. Après la mise au point définitive, le texte modifié devra encore être soumis à l'approbation des autorités compétentes de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains.

l) *Confection de moulages de blessures.* Ce problème est longuement discuté et la direction centrale en continue l'étude, qui n'est pas encore suffisamment au point; c'est pourquoi les sections sont priées, pour le moment, de ne pas entreprendre de nouveaux exercices de ce genre.

m) Les travaux concernant *l'organisation de l'économie domestique* continuent. Il est décidé de faire une demande au Conseil fédéral pour la création d'une assurance du personnel donnant des soins lors d'épidémies.

n) Il est arrivé ces derniers temps que, dans quelques localités, des *cours de puériculture* ont été organisés qui ne correspondent pas au règlement établi pour les cours de puériculture et de soins aux accouchées. La partie théorique doit absolument être donnée par un médecin. Les cours où les exigences de notre règlement ne sont pas suivies n'ont droit à aucune subvention.

### Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse.

#### Contributions volontaires en faveur de la Caisse de secours.

Vom 1. Januar bis und mit 31. März 1947 sind uns folgende Beiträge zugegangen, wofür wir den Spendern herzlich danken:

Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 1947 les contributions suivantes nous sont parvenues. Nous en remercions très sincèrement les donateurs:

*Beiträge von Samaritervereinen und Verbänden — Contributions de sections et d'associations de samaritains:* Neukirch-Egnach Fr. 10.—; La Chaux-de-Fonds Fr. 10.—; Ins Fr. 20.—; Hausen a. A., Sammlung Fr. 22.10; Richterswil, an Stelle einer Kranzspende Fr. 25.—; Schaffhausen, an Stelle einer Kranzspende Fr. 15.—, ferner Fr. 10.—; Chavornay Fr. 10.—; Montana-Vermala et Crans Fr. 50.—; Büron u. Umg., Tellersammlung anl. Generalversammlung Fr. 12.30; Wangen b. O. Fr. 10.—; Rafz Fr. 50.—; Wohlén (Aarg.), Sammlung anl. Generalversammlung Fr. 8.05; Lausen, Ertrag anl. einer Tombola Fr. 17.—; Röthenbach i. E. Fr. 5.—; Roggwil (Bern) Fr. 12.50; Bern, Schosshalde-Obstberg, Tellersammlung anl. Generalversammlung Fr. 30.—; Messen Fr. 50.—; Samariterhilfslehrerverband St. Gallen u. Appenzell, Verbandpatronenkontrolle anlässlich Tagung vom 16. März Fr. 3.60.

*Zuwendungen aus Samariter- und Freundeskreisen. — Dons provenant de cercles samaritains et de personnes soutenant notre cause:* Mme S. H. in N. Fr. 10.—; Frl. E. B. in Z. Fr. 10.—; Hs. St. in G., Verzicht auf Entschädigung, Fr. 5.—; K. S. in A., Verzicht auf Entschädigung, Fr. 10.—; X. B. in O., Verzicht auf Entschädigung, Fr. 10.—; Ungenannt, Verzicht auf Entschädigung, Fr. 15.— + Fr. 15.—; Frl. E. B. in Z. Fr. 10.—; Dr. E. B. in W. und Dr. A. H. in W., Verzichtleistungen auf Entschädigungen für Vorträge in einem Hilfslehrerverband, je Fr. 10.—; Frau R.-F. in A., gefundener und beim

Fundbureau nicht abgeholter Betrag, Fr. 5.—; Frau A. R. in T., aus Dankbarkeit für die Leistungen unserer Unfallversicherung Fr. 100.—; Fr. E. B. in Z. Fr. 10.—; Dr. G. Sch. in W. Fr. 50.—.

*Verzicht auf Reisespesen — Renonciation aux frais de voyage:*  
A. A. in A.-Z. Fr. 5.10; F. W. in Sp. Fr. 1.10; A. P. in B. Fr. 8.85; Frau F. G. in F. Fr. 2.20; H. S. in O. Fr. —.90; G. I. in B. Fr. 2.50; O. K. in W. Fr. 1.50; E. G. in F.-Ue. Fr. —.50; J. R. in D. Fr. 1.35; Frau H. Sch. in G.-O. Fr. 1.— + Fr. 1.—; Frau R. H. in Z. Fr. 1.10; G. I. in B. Fr. 2.50 + Fr. 2.50.

Die uns zugekommenen freiwilligen Beiträge für das Jahr 1946 betragen Fr. 2308.43. Gewiss ein erfreuliches Ergebnis. Jede auch kleine Gabe hilft mit, eine stattliche Summe zu erreichen, die es uns ermöglicht, in einzelnen Fällen unsere Unterstützungsbeiträge an unverschuldet in Not geratene Samariter zu erhöhen.

Letztes Jahr wurden in 74 Fällen Unterstützungen im Gesamtbetrag von Fr. 13 150.— ausgerichtet. Vermögen Sie, liebe Leser, zu ahnen, was dies bedeutet? Können Sie sich vorstellen, welche Freude und Erleichterung von Sorgen unsere Beiträge in jedem einzelnen Falle bewirkt haben? Gewöhnlich mit Tränen in den Augen werden diese Unterstützungsbeiträge aus der Hand des Sektionspräsidenten entgegengenommen. Rührend sind die Dankbriefe, die uns zugehen. Darum, verehrte Leser, vergessen Sie nicht unsere Samariterfreunde

in der Not. Spenden für dieses wahre Werk der Solidarität sind uns stets willkommen und seien zum voraus herzlich verdankt. Die Einzahlungen erbitten wir auf unser Postcheckkonto Vb 169 mit dem Vermerk «Für die Hilfskasse».

Les dons volontaires qui nous sont parvenus en 1946 ont atteint la somme de fr. 2308.43. Certainement un beau résultat. Tous les dons, même les plus petits, contribuent à arriver à une somme rondelette qui nous permet, dans certains cas, d'augmenter les subsides que nous pouvons accorder à des samaritains tombés dans la gêne sans qu'il y ait de leur faute.

L'année passée nous avons versé dans 74 cas des subsides de la somme totale de fr. 13.150.—. Pouvez-vous, chers lecteurs, vous figurer ce que cela signifie? Pouvez-vous vous imaginer quelle joie et quel soulagement nos subsides peuvent procurer? C'est souvent les larmes aux yeux que ces subventions sont reçues de la main du président de la section. Les lettres de remerciement touchantes qui nous parviennent en sont la preuve. C'est pourquoi, chers lecteurs, n'oubliez pas nos samaritains dans la détresse. Nous acceptons toujours volontiers et avec beaucoup de remerciements des dons pour cette belle œuvre de solidarité. Les versements pourront se faire à notre compte de chèques postaux Vb 169 avec la mention «En faveur de la Caisse de secours».

und von R. Rohrer, Ebnat, erläutert. Das Arbeitsprogramm 1947 lautet: 1. Gemeinsame Übung 4. Mai. Rhetorik und Vortrag. Leitung Verbandssekretär Hunziker. 2. Offizielle, eintägige Übung des SSB. Knotenlehre. 3. Schneeeübung mit Winterimprovisationen. Evtl. wird eine vierte Übung eingeschaltet. Tagungsort 1948: Kirchberg. Der Jahresbeitrag wird auf gleicher Höhe belassen. Fr. Wild, St. Gallen, wirbt für die Idee eines Samariterhauses für kranke oder invalide Kinder im Pestalozzidorf Trogen. Ebenso schnell, wie die Begeisterung aufflammen wollte, wurde sie gedämpft durch sprechende Zahlen. Jos. Bolt, Wil, wurde seine 25jährige Hilfslehrertätigkeit und seine 23jährige Tätigkeit im selben Verein dankend anerkannt. E. Hunziker orientierte in seinen vertrauten Worten über die vorliegenden Geschäfte an der Delegiertenversammlung in Basel, davon erwähnte er die Erhöhung der Beiträge für die Unfallversicherung und die Samariterwoche mit einem Verbandpatronen-Verkauf. Dank allen denen, die bisher und weiterhin mithelfen zur Weiterbildung der Hilfslehrer. E. N.

**Kantonalverband aargauischer Samaritervereine.** Auf Sonntag, 23. März, hatte der Kantonalvorstand seine Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer zu einer Tagung nach Aarau eingeladen. Von den Eingeladenen waren 92 dem Rufe gefolgt. Es ist sehr bedauerlich, dass fast nochmals so viele trotz der interessanten und wichtigen Vorträge mit Abwesenheit glänzten. An diese letztern lassen wir den warmen Appell ergehen, der Samaritersache zuliebe, die mit dem Hilfslehrer steht oder fällt, ein andermal doch mitzumachen. Punkt 9.20 Uhr eröffnete unser Kantonalpräsident die Tagung und übergab dem Tagesreferenten, Dr. Stauffer, Aarau, das Wort. In einem anderthalbstündigen Vortrag sprach er über Hautkrankheiten. Ausgehend vom Bau der Haut und deren Funktionen für die menschliche Gesundheit, zeigte er uns, wie kompliziert die Hautkrankheiten und eines der schwierigsten Gebiete der Medizin sind. Er sprach über die verschiedenartigsten Ekzeme, Hautinfektionen, Pilzkrankheiten, Flechten, Krätze, Lupus usw. In vielen Bildern zeigte uns Dr. Stauffer nachher die meisten der besprochenen Hautkrankheiten. Man war erstaunt, wie viele und verschiedenartig auftretende Hautkrankheiten es gibt, die nur ein erfahrener Arzt nach langem Studium unterscheiden kann. Ein zweiter, nicht minder interessanter Vortrag über die Geschlechtskrankheiten folgte. Er wurde ebenso anschaulich und verständlich von Dr. Stauffer den Anwesenden dargeboten. Er liess uns einen Blick tun, wie diese furchtbare Geißel die Menschheit heimsuchen kann. Der Verlauf der Krankheit bei Frau und Mann wurde einzeln durchbesprochen. Es griff einem tief im Innersten an, wenn man hören und nachher im Bilde sehen konnte, welche furchtbare Unheil diese Krankheit unter den Menschen anrichten kann. Als Arzt sprach Dr. Stauffer ein mahnendes Wort. Jeder Mensch, der ausserehelichen Verkehr hat, ist immer in Gefahr, diese schrecklich, perfide Krankheit zu bekommen. Darum Gebot der Stunde, wenn diese Krankheit nicht noch mehr zur Volksgeißel werden soll, nur Verkehr innerhalb der Ehe. Bilder von schrecklicher Verheerung am menschlichen Körper bestätigten die Worte des Referenten. Man hätte alle jungen Menschen herbeirufen mögen, damit sie hätten hören und sehen können, welche Folgen ein ausschweifendes Leben auf sexuellem Gebiete haben kann. Wir sind dem Referenten sehr zu Dank verpflichtet, der uns als Arzt aufklärte, damit wir als Samariter draussen im Volke auch aufklären können,

um so ein wenig beizutragen im Kampfe gegen diese verheerende und um sich greifende Krankheit. Reicher Applaus lohnte die vortrefflichen Ausführungen. Am Nachmittag wurden in sechs Gruppen die verschiedensten Transporte mit und ohne Hilfsmittel durchgearbeitet, da auf diesem Gebiete immer am meisten Fehler gemacht werden. Mit viel neuem Mut und Vorsätzen, daheim in den Vereinen wieder tüchtig zu arbeiten und nie stille zu stehen, besonders in diesen für die Samaritervereine bestehenden Krisenzeiten, schied man voneinander. Warmen Samariterdank allen, die halfen, diese Hilfslehrertagung so gediegen und lehrreich zu gestalten. L.

## Anzeigen - Avis

### Rotes Kreuz- Zweigvereine

#### Zweigverein Bern-Mittelland.

Hauptversammlung 1947: Sonntag, 27. April, 15.00, im «Bären» in Laupen. Traktanden: die statutarischen. Vor dem geschäftlichen Teil Vortrag von Zentralsekretär G. Luy: «Die Aufgaben des Roten Kreuzes im In- und Ausland». Der Vortrag ist öffentlich, auch für Nichtmitglieder.

### Verbände - Associations

Basel, Samariterverband Basel u. Umg. Wir benötigen noch eine Anzahl weiterer Helfer und Helferinnen (Samariter und Samariterinnen) für den Rotkreuz-Bazar vom 1.—4. Mai im Stadtkasino Basel. Anmeldungen sind zu richten an E. Zeltner, Präsident des Eisenbahner-Samariter-Vereins Basel, Baslerstr. 104, Muttenz, Tel. 9 33 93, der bereitwilligst auch jede Auskunft erteilt. Die Anmeldungen müssen aber sofort erfolgen, damit die Vorarbeiten noch rechtzeitig getroffen werden können.

Emmental, Samariterhilfslehrer-Verband. Hauptversammlung: Sonntag, 27. April, im Hotel «Bahnhof», Konolfingen. Besammlung 10.00.

Limmattal u. Umg., Hilfslehrerverband. Der Hilfslehrerverband Zürich veranstaltet am 28. April einen Demonstrationsvortrag im Kantonsspital Zürich. Referent: Dr. Brunner. Hiezu ist auch unser Verband eingeladen. Wir betrachten diesen Vortrag als zusätzliche oblig. Übung für uns. Zeitpunkt und nähere Angaben vide unter Verband Zürich.

Sanitätshaus

**W. Höch-Widmer** Aarau

**Ärztliche- und Spitalbedarf  
Krankenpflegeartikel  
Verbandmaterialien**

Telephon 2 36 55  
und 2 10 07

Ausrüstung von Krankenmobilen-Magazinen und Belieferung von Samaritervereinen